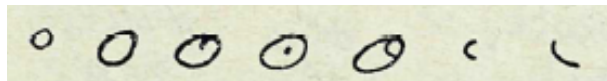


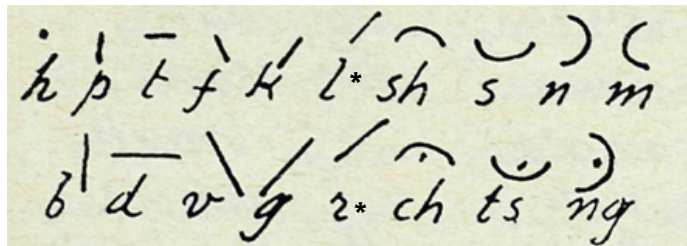
Chinuk Pipa Guide

Vowels








a o u aw wa i yu

Consonants



* Drawn upwards ↑

Special Characters

symbol	transcription
drawn up ↑ 	lh (=ł)
drawn down ↓ 	k' (=k', q')
	kr (=q')
	x (=x, ȣ)
	th (=θ, ð = English th)

Abbreviations



ST
(sahali taii = god)

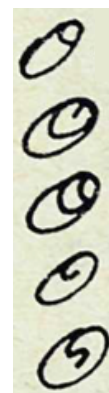


ShK
(shisyukri = Jesus)



ItS
(= etc.)

Circle Vowels



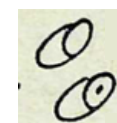
wa

wu

owa

wi

wii



wo

waw

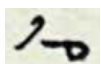


awa

Notes

- chinuk pipa words tend to be broken up into syllables (except names and certain loans)
- There are 'standardized spellings' found in the Kamloops Wawa for common words - best practice is to learn these and not to just transcribe from other orthographies

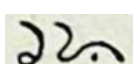
Example Words



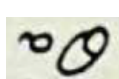
ikta



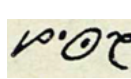
k'o



nanich



iawa



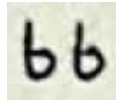
klahawiam

Check out the chinuk pipa keyboard made by
D. S. Corbett at dscorbett.github.io/duployan-test/

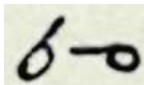
Try to transcribe:

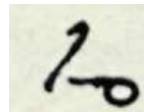


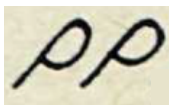
p _

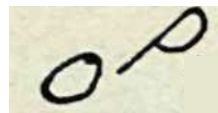


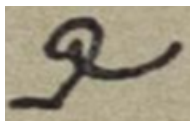
p _ _ a

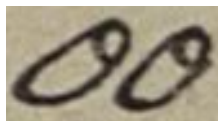


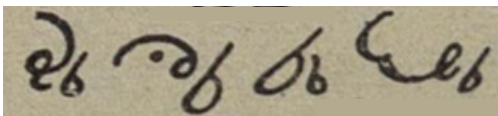












Try to write in Chinuk Pipa:

pa _____ po _____ pu _____

tolo _____ doro _____ kolo _____

pat _____ pad _____ par _____

tap _____ dap _____ rap _____

Try to write in Chinuk Pipa:

naika wawa klahawiam

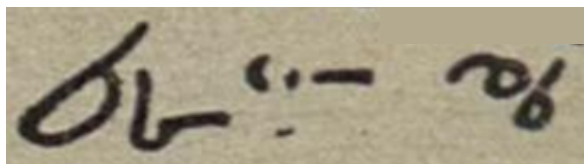
msaika tolo naika

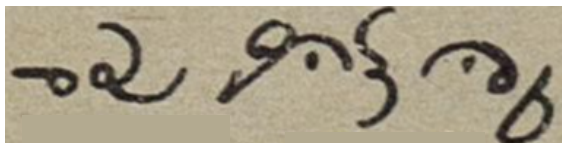
ikta papa pu

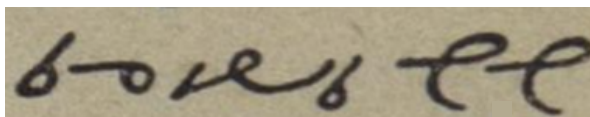
iawa msaika nanich

(hint: having trouble? check the previous pages for examples!)

Try to transcribe:







Transcription challenge!

The first 3 to transcribe these two passages will get a free copy of the Kaltash Wawa!

ମୂଲ୍ୟ, - ୧୫. ୧୯୦୪.
Continuation of our Journey.
ଏହି ଯାତ୍ରାରେ ଯିବାକୁ ଥିବା ସମୟରେ - ଯେଉଁଠି
ଯିବାକୁ ଥିବା ସମୟରେ, ଯେଉଁଠି ଯିବାକୁ ଥିବା ସମୟରେ
ଯିବାକୁ ଥିବା ସମୟରେ, ଯେଉଁଠି ଯିବାକୁ ଥିବା ସମୟରେ.

A M 1. x Chap. 1. The Creation B.C. 4000.
ଏହି ଯାତ୍ରାରେ ଯିବାକୁ ଥିବା ସମୟରେ -
୧ ଯାତ୍ରାରେ ଯିବାକୁ ଥିବା ସମୟରେ, ଯେଉଁଠି ଯିବାକୁ ଥିବା ସମୟରେ.
ଯିବାକୁ ଥିବା ସମୟରେ, ଯେଉଁଠି ଯିବାକୁ ଥିବା ସମୟରେ. ଯିବାକୁ ଥିବା ସମୟରେ.
ଯିବାକୁ ଥିବା ସମୟରେ, ଯେଉଁଠି ଯିବାକୁ ଥିବା ସମୟରେ.
ଯିବାକୁ ଥିବା ସମୟରେ, ଯେଉଁଠି ଯିବାକୁ ଥିବା ସମୟରେ.